



# U.S. Consumer Product Safety Commission

## CPSC Stands for Safety

### China Product Hazard Monthly Summary Bulletin

### 中国 产品危害 每月小结 简报

November 2012

2012 十一月

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin was launched in May 2008 to alert Chinese manufacturers of the most commonly occurring hazards posed by products they produced such as excessive lead levels in children's products, choking hazards caused by children's upper outerwear garments with drawstrings, and others. More information on specific cases listed below is available by entering the press release number in the search engine at <http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html>.

《中国产品危害每月小结简报》自2008年五月起出版,目的是提醒中国厂商注意一些他们生产的产品最常出现的危害,诸如儿童产品含铅过量,儿童上衣外套带拉绳引起的窒息等问题。简报中相关个案的详细情况,可以在下列网<http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html>输入新闻公告号码,搜索查看公告全文。

| Press release #<br>新闻公告 | Description of Hazard<br>危害简介   |
|-------------------------|---|
| 13-052                  | Warning labels on the children's <b>waterslide</b> are inadequate for weight limit and fail to tell consumers never to slide head first. This poses a risk of serious injuries to consumers.<br>儿童水上滑梯的警示标签对体重限制未作充分说明,没有告诉消费者不应该头朝下往下滑。这对消费者构成严重受伤风险。  |
| 13-051                  | <b>Trampoline's</b> metal legs can move out of position and puncture the jumping area, posing a risk of injury, including deep, penetrating puncture wounds, cuts and bruises to children and adults on the trampoline.<br>蹦蹦床的金属脚易脱离原来位置而穿透跳跃地带,对在蹦蹦床上的儿童和成年人构成包括深度刺穿伤害,割伤和瘀伤的受伤风险。  |
| 13-047                  | Black trigger switch on the <b>cordless drill</b> can overheat, posing a fire and burn hazard to consumers.<br>无线电钻的黑色扳机开关易过热,对消费者构成火灾和灼伤危害。  |
| 13-046                  | Magnets holding foam pieces together in a <b>holiday craft kit</b> can loosen, posing an ingestion hazard to young children. If swallowed, these magnets can link together inside a child's intestines and clamp onto body tissues, causing intestinal obstructions and death.<br>节日手工艺组装将泡沫部件组合起来的磁铁易松脱,对年幼儿童构成吸入危害。如果吞入口中,这些磁铁在幼儿肠内会连接起来,并夹住体内组织,造成肠内阻塞和死亡。 |

|        |  |
|--------|--|
| 13-043 | <p>Infants and young children can roll off the edge of inflatable air mattress inside a small, portable <b>sleep tent</b>, becoming entrapped between the mattress and the fabric sides of the tent, and suffocate.</p> <p>婴儿或幼儿会从<b>便携式睡觉帐篷</b>的充气床垫上滚到床的一边而被羁绊在床垫和帐篷布墙之间,并因此窒息。</p>                                      |
| 13-039 | <p>Ceiling <b>light fixture's</b> socket wire insulation can degrade, leading to charged wires becoming exposed and causing electricity to pass to the metal canopy of the fixture. This poses a fire and electric shock hazard to consumers.</p> <p>吸顶灯插座处的绝缘线易老化,使得充了电的电线暴露,导致电流通过金属圆形底座,构成火灾和电击危害。</p>                  |
| 13-036 | <p>Fuel filter on <b>portable generator</b> allows gasoline to leak, posing a fire hazard.</p> <p><b>便携式发电机</b>的滤油器漏油,构成火灾危害。</p>  |
| 13-034 | <p><b>Portable camping chairs</b> were found to contain a variety of molds that could cause respiratory or other infections in individuals with chronic health problems or who have impaired immune systems.</p> <p><b>便携式野营椅</b>被发现含有多种霉状物,使得慢性病患者或免疫系统被损害者的呼吸系统出现问题或炎症。</p>  |
| 13-705 | <p><b>Bicycles</b> assembled with incorrect headset parts could cause the steerer tube to fail, causing the rider to lose control and fall or crash.</p> <p>自行车的车头碗组在组装时出错,导致舵管失灵,使得骑车人失去控制而跌倒或撞车。</p>   |
| 13-032 | <p>Base of the <b>glider rocker chair</b> can crack or break, posing a fall hazard.</p> <p><b>滑动式摇椅</b>的底座易裂开或断裂,构成跌倒危害。</p>   |
| 13-030 | <p>Seat plate of <b>office chair</b> can break, posing a fall hazard to consumers.</p> <p><b>办公椅</b>的座位易断裂,对消费者构成跌倒危害。</p>   |
| 13-028 | <p>Improperly installed hose connecting the gas tank and regulator to the burner control on <b>gas grill</b> can touch the burner box and cause the hose to melt and rupture when the grill is lit. This poses a fire and burn hazard.</p> <p><b>煤气炙炉</b>连接煤气罐和控制炉头温度的调节按钮因软管安装错误而接触到炉头喷燃器壳,导致炙炉点燃时软管熔化或破裂。这构成火灾和灼伤危害。</p> |
| 13-026 | <p>Fuel can leak from <b>portable generator's</b> carburetor, posing a fire hazard.</p> <p><b>便携式发电机</b>的化油器漏油,构成火灾危害。</p>   |
| 13-025 | <p>Mini projection lights on <b>Halloween light</b> can overheat and melt, posing a burn hazard to consumers.</p> <p><b>万圣节迷你投影灯</b>易过热而熔化,对消费者构成灼伤危害。</p>   |